

КОНВЕНЦИЯ за ядрена безопасност

Ратифицирана със закон, приет от 37-о Народно събрание на 14.09.1995 г. - ДВ, бр. 86 от 1995 г. В сила за Република България от 24.10.1996 г. Издадена от Комитета за използване на атомната енергия за мирни цели, обн., ДВ, бр. 93 от 1.11.1996 г.

ПРЕАМБЮЛ

Договарящите се страни,

- i) съзнавайки важното значение за международната общност от осигуряване на безопасно, добре регулирано и екологически рационално използване на ядрената енергия;
- ii) потвърждавайки необходимостта от постоянно съдействие за поддържане високо ниво на ядрената безопасност в света;
- iii) потвърждавайки, че отговорността за ядрената безопасност носи държавата, под юрисдикцията на която се намира ядреното съоръжение;
- iv) желаейки да съдействат за ефективна култура на ядрената безопасност;
- v) съзнавайки, че аварията на ядрени съоръжения имат потенциал за трансгранично въздействие;
- vi) вземайки предвид Конвенцията за физическа защита на ядрения материал (1979), Конвенцията за оперативно уведомяване при ядрена авария (1986) и Конвенцията за помощ в случай на ядрена авария или радиационна аварийна обстановка (1986);
- vii) потвърждавайки важното значение на международното сътрудничество за повишаване на ядрената безопасност чрез използване на съществуващите двустранни и многостранни механизми и приемането на тази стимулираща конвенция;
- viii) признавайки, че тази конвенция предвижда задължението да се прилагат основополагащите принципи на безопасност за ядрените съоръжения, а не детайлизирани норми на безопасност и че има сформулирани на международно ниво ръководни правила за безопасност, които се актуализират от време на време и по такъв начин могат да служат за ръководство по отношение на съвременните средства за постигане високо ниво на безопасност;
- ix) потвърждавайки необходимостта да започне незабавно разработването на международна конвенция за безопасност при управлението на радиоактивните отпадъци, щом като в резултат на текущия процес на разработване основите на безопасност при управление на отпадъците бъде постигнато широко международно съгласие;
- x) признавайки полезността от продължаване на техническата дейност по осигуряване безопасността на другите стадии на ядрения горивен цикъл и че тази дейност може, с течение на времето, да способства за развитието на съществуващите или разработването на бъдещи международноправни документи, се съгласиха за следното:

Глава I

ЦЕЛИ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Член 1. Цели

Тази конвенция има за цел:

- i) да се постигне и поддържа високо ниво на ядрената безопасност в света чрез укрепване на националните мерки и международното сътрудничество, включително в съответните случаи, на основата на техническо сътрудничество в областта на безопасността;
- ii) да се създадат и поддържат в ядрените съоръжения ефективни средства за защита от потенциална радиационна опасност с цел да се защитят отделните лица, обществото като цяло и околната среда от вредното въздействие на йонизиращите лъчения от такива съоръжения;
- iii) да се предотвратят аварии с радиологични последици и смекчат тези последици, ако те настъпят.

Член 2. Определения

За целите на тази конвенция:

- i) "ядрено съоръжение" означава за всяка договаряща се страна всяка наземна гражданска атомна електроцентрала, намираща се под нейната юрисдикция, включително и съоръжения за съхраняване, обработване и преработване на радиоактивните материали, които се намират на същата площадка и са свързани непосредствено с експлоатацията на атомната електроцентрала. Такава централа престава да бъде ядрено съоръжение, когато всички ядрени горивни елементи са извадени окончателно от активната зона на реактора и са складирани безопасно в съответствие с утвърдените процедури и програмата за извеждане от експлоатация е съгласувана с регулиращия орган;
- ii) "регулирущ орган" означава за всяка договаряща се страна всеки орган или органи, на които тази договаряща се страна е предоставила юридически пълномощия да издават разрешения и да регулират дейността по избор на площадка, проектиране, изграждане, въвеждане в експлоатация, експлоатация или извеждане от експлоатация на ядрените съоръжения;
- iii) "разрешение" означава всяко разрешение, издадено от регулиращия орган на заявителя, в съответствие с което последният носи отговорност за избор на площадка, проектиране, изграждане, въвеждане в експлоатация, експлоатация или извеждане от експлоатация на ядреното съоръжение.

Член 3. Област на прилагане

Тази конвенция се прилага към безопасността на ядрените съоръжения.

Глава II

ЗАДЪЛЖЕНИЯ

A) ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 4. Мерки за изпълнение

Всяка договаряща се страна на основата на своите национални закони приема законодателни, регулиращи и административни мерки и други стъпки, необходими за изпълнение на своите задължения по тази конвенция.

Член 5. Представяне на доклади

Всяка договаряща се страна до началото на всяко съвещание, посочено в чл. 20, представя за разглеждане доклад за мерките, които тя е приела за изпълнение на всяко от задълженията по тази конвенция.

Член 6. Съществуващи ядрени съоръжения

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури във възможния най-кратък срок оценката на безопасността на ядрените съоръжения, съществуващи по време на влизането в сила на конвенцията за тази договаряща се страна. Когато това е необходимо в контекста на тази конвенция, договарящата се страна осигурява колкото може по-скоро извършването на всички разумни практически подобрения за повишаване безопасността на ядреното съоръжение. Ако такова повишаване не може да бъде постигнато, необходимо е да се осъществят планове за спиране на ядреното съоръжение в най-краткия практически възможен срок. При определяне времето за спиране може да се вземе под внимание цялата енергийна ситуация и възможните алтернативи, а така също социалното, екологичното и икономическото въздействие.

Б) ЗАКОНОДАТЕЛСТВО И РЕГУЛИРАНЕ

Член 7. Законодателна и регулираща основа

1. Всяка договаряща се страна създава и поддържа законодателна и регулираща основа за управление на безопасността на ядрените съоръжения.

2. Законодателната и регулиращата основа предвижда:

i) въвеждане на съответни национални изисквания и приемане на нормативни актове в областта на ядрената безопасност;

ii) система за лицензиране по отношение на ядрените съоръжения и забрана на експлоатацията на ядрени съоръжения без разрешение;

iii) система на регулиращи инспекции и оценки за определяне на съответствието на ядрените съоръжения с прилаганите нормативни актове и условията на разрешенията;

iv) осигуряване изпълнението на съответните нормативни актове и условията на разрешенията, включително прекратяване, изменение или анулиране.

Член 8. Регулиращ орган

1. Всяка договаряща се страна създава или назначава регулиращ орган, на който се възлага осъществяването на законодателната и регулиращата основа, посочена в чл. 7, и на който се предоставят достатъчни пълномощия, компетенция и финансови и човешки ресурси, необходими за изпълнение на възложените му задължения.

2. Всяка договаряща се страна приема съответни мерки за осигуряване ефективно разделяне на функциите на регулиращия орган и функциите на друг орган или организация, които се занимават с въпросите по съдействие на внедряването или използването на ядрената енергия.

Член 9. Отговорност на притежателя на разрешение

Всяка договаряща се страна осигурява, че основната отговорност за безопасността на ядреното съоръжение носи притежателят на разрешението, и приема съответни мерки да осигури, че всеки такъв притежател на разрешение изпълнява своите задължения.

В) ОБЩИ СЪОБРАЖЕНИЯ, ЗАСЯГАЩИ БЕЗОПАСНОСТТА

Член 10. Приоритет на безопасността

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че всички организации, занимаващи се с дейности, непосредствено свързани с ядрените съоръжения, са приели такава политика, която дава необходимия приоритет на ядрената безопасност.

Член 11. Финансови и човешки ресурси

1. Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че достатъчно финансови ресурси се заделят за поддръжка на безопасността на всяко ядрено съоръжение през целия срок на неговата експлоатация.

2. Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури наличието на достатъчно количество квалифициран персонал със съответното ниво на образование, подготовка и подготовка за всички дейности, свързани с безопасността, осъществявани на всяко ядрено съоръжение или във връзка с такова съоръжение през целия срок на неговата експлоатация.

Член 12. Човешки фактор

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че възможностите и ограниченията, свързани с дейността на човека, се вземат под внимание през целия срок на експлоатация на ядреното съоръжение.

Член 13. Осигуряване на качеството

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки, гарантиращи създаването и осъществяването на програмите за осигуряване на качеството с цел създаване на увереност, че посочените изисквания по отношение на всяка важна за ядрената безопасност дейност се изпълняват през целия срок на експлоатация на ядреното съоръжение.

Член 14. Оценка и проверка на безопасността

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че:

i) всеобхватни и систематични оценки на безопасността се извършват преди изграждането и въвеждането в експлоатация на ядреното съоръжение и през целия срок на неговата експлоатация. Такива оценки се отразяват подробно в документите, впоследствие те се актуализират в светлината на опита от експлоатация и важната нова информация в областта на безопасността и се разглеждат в рамките на компетенцията на регулиращия орган;

ii) проверка с помощта на анализ, наблюдения, изпитания и инспектиране се извършва с цел да се осигури постоянно съответствие на техническото състояние и условията за експлоатация на ядреното съоръжение с неговия проект, действащите национални изисквания за безопасност и пределите и условията за експлоатация.

Член 15. Радиационна защита

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че при всички експлоатационни състояния дозите на облъчване на персонала и населението, предизвикани от ядреното съоръжение, се поддържат на разумно постижимото ниско ниво и че нито едно физическо лице не получава дози на облъчване, превишаващи предписаните национални дозови предели.

Член 16. Аварийна готовност

1. Всяка договаряща се страна приема съответни мерки за осигуряване на аварийни планове за площадката на ядрените съоръжения и извън нея, които периодически се проверяват и обхващат дейностите, които да бъдат извършени в случай на аварийна обстановка. За всяко ново ядрено съоръжение такива планове се подготвят и проверяват, преди да започне експлоатацията му на мощност, превишаваща ниското ниво на мощност, съгласувано с регулиращия орган.

2. Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че собственото ѝ население, както и компетентните органи на държавите в близост до ядреното съоръжение, доколкото съществува вероятност те да бъдат засегнати в случай на радиационна аварийна обстановка, са получили съответна информация за аварийното планиране и действия.

3. Договарящите се страни, които нямат на своята територия ядрени съоръжения, доколкото съществува вероятност да бъдат засегнати в случай на радиационна аварийна обстановка на ядрено съоръжение, разположено в близост, приемат съответни мерки за осигуряване подготовката и проверката на аварийни планове за своята територия, обхващащи дейностите, които трябва да бъдат извършени в случай на такава аварийна обстановка.

Г) БЕЗОПАСНОСТ НА СЪОРЪЖЕНИЯТА

Член 17. Избор на площадка

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че са разработени и се прилагат съответни процедури за:

i) оценка на всички съответни фактори, свързани с площадката, които могат да окажат влияние на безопасността на ядреното съоръжение в продължение на проектния му срок за експлоатация;

ii) оценка на възможното въздействие на предлаганото ядрено съоръжение върху отделни лица, обществото като цяло и околната среда от гледна точка на безопасността;

iii) преоценка, доколкото е необходима, на всички съответни фактори, посочени в букви "i" и "ii", с цел осигуряване на продължаваща приемливост на ядреното съоръжение от гледна точка на безопасността;

iv) консултации с договарящите се страни, в близост до предлаганото ядрено съоръжение, доколкото съществува вероятност да бъдат засегнати от това съоръжение, и предоставяне при поискване на необходимата информация на такива договарящи се страни, за да могат те да направят оценка и собствен анализ на възможното въздействие на ядреното съоръжение на своята собствена територия от гледна точка на безопасността.

Член 18. Проектиране и изграждане

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че:

- i) проектът и изграждането на ядреното съоръжение предвиждат няколко надеждни нива и методи на защита (дълбокоешалонирана защита) срещу изхвърляне на радиоактивни материали с цел предотвратяване на аварии и смекчаване на радиологичните им последици, ако те настъпят;
- ii) технологиите, включени в проекта и използвани при изграждането на ядрените съоръжения, да бъдат потвърдени от практиката или атестирани чрез изпитания или анализ;
- iii) проектът на ядреното съоръжение позволява надеждна, устойчива и лесно управляема експлоатация със специфично отчитане на човешкия фактор и взаимодействието на човека и машината.

Член 19. Експлоатация

Всяка договаряща се страна приема съответни мерки да осигури, че:

- i) първоначалното разрешение за експлоатация на ядреното съоръжение се основава на съответния анализ на безопасността и програмата за въвеждане в експлоатация, които показват, че съоръжението, както е изградено, отговаря на изискванията на проекта и безопасността;
- ii) за установяване границите на безопасна експлоатация са определени и при необходимост се преразглеждат пределите и условията за експлоатация, произтичащи от анализа на безопасността, изпитанията и експлоатационния опит;
- iii) експлоатацията, техническата поддръжка, инспектирането и изпитанията на ядреното съоръжение се извършват в съответствие с утвърдените процедури;
- iv) създадени са процедури, определящи ответните действия в случай на очаквани експлоатационни събития и аварии;
- v) необходимата инженерно-техническа поддръжка се извършва във всички области, важни за безопасността в продължение на целия срок на експлоатация на ядреното съоръжение;
- vi) инциденти, значими от гледна точка на безопасността, се докладват своевременно от притежателя на съответното разрешение на регулиращия орган;
- vii) разработени са програми за събиране и анализ на експлоатационния опит, приети са мерки по получените резултати и направените изводи и са използвани съществуващите механизми за предаване на важния опит на международни органи и на други експлоатиращи организации и регулиращи органи;
- viii) получаването на радиоактивни отпадъци в резултат на експлоатацията на ядреното съоръжение се поддържа на минимално практически постижимо ниво за съответния процес както по активност, така и по обем, а така също при всяко необходимо третиране и съхраняване на отработилото гориво и отпадъците, свързани непосредствено с експлоатацията на същата площадка, на която е разположено ядреното съоръжение, се отчитат аспектите за преработване и погребване.

Глава III

СЪВЕЩАНИЯ НА ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ

Член 20. Съвещания за преглед

1. Договарящите се страни провеждат съвещания (наричани по-долу "съвещания за преглед") за разглеждане на докладите, представени съгласно чл. 5 в съответствие с процедурите, приети по чл. 22.

2. Отчитайки разпоредбите на чл. 24, по време на съвещанията за преглед могат да се създават и функционират, ако е необходимо, подгрупи, състоящи се от представители на договарящите се страни, за разглеждане на конкретни въпроси, съдържащи се в докладите.

3. Всяка договаряща се страна има възможност в разумни граници да обсъжда докладите, представени от другите договарящи се страни, и да получава разяснения по тези доклади.

Член 21. Разписание

1. Подготвително съвещание на договарящите се страни се провежда не по-късно от шест месеца от датата на влизане в сила на тази конвенция.

2. На това подготвително съвещание договарящите се страни определят датата за провеждане на първото съвещание за преглед. Това съвещание за преглед се провежда във възможния най-кратък срок, но не по-късно от тридесет месеца от датата на влизане в сила на тази конвенция.

3. На всяко съвещание за преглед договарящите се страни определят датата за провеждане на следващото такова съвещание. Времето между съвещанията за преглед не трябва да превишава три години.

Член 22. Процедурни въпроси

1. На подготвителното съвещание, провеждано съгласно чл. 21, договарящите се страни разработват и приемат с консенсус Правилата за процедура и Финансовите правила. Договарящите се страни установяват по-специално и в съответствие с Правилата за процедура:

i) ръководните правила по отношение формата и структурата на доклада, който трябва да бъде представен съгласно чл. 5;

ii) датата за представяне на такива доклади;

iii) процеса за разглеждане на такива доклади.

2. На съвещанията за преглед договарящите се страни могат, ако е необходимо, да разглеждат въпроси, предвидени в букви "i" и "ii" на т. 1, и да приемат изменения с консенсус, ако в Правилата за процедура не се предвижда друго. Те могат също да внасят поправки с консенсус в Правилата за процедура и Финансовите правила.

Член 23. Извънредни съвещания

Извънредно съвещание на договарящите се страни се провежда:

i) ако това е решено от мнозинството договарящи се страни, присъствали на съвещанието и участвали в гласуването, при това страна, въздържала се при гласуването, се счита, че е участвала в гласуването; или

ii) по писмена молба на която и да е договаряща се страна не по-късно от шест месеца след предаването на договарящите се страни на такава молба и получаване от секретариата, посочен в чл. 28, на съобщение, че тази молба се поддържа от мнозинството договарящи се страни.

Член 24. Участие в съвещанията

1. Всяка договаряща се страна участва в съвещанията на договарящите се страни и е представена на тях от един делегат и от такива заместници, експерти и съветници, които тя намира за необходими.

2. Договарящите се страни могат да поканят с консенсус всяка междуправителствена организация, която е компетентна по въпросите, регламентирани с тази конвенция, да участва като наблюдател на всяко съвещание или на негови конкретни сесии. Наблюдателите са длъжни да приемат предварително в писмена форма разпоредбите на чл. 27.

Член 25. Кратки доклади

Договарящите се страни приемат с консенсус и предоставят на обществеността документ, в който се излагат въпросите, обсъждани по време на съвещанието, и направените изводи.

Член 26. Езици

1. Езиците на съвещанията на договарящите се страни са английски, арабски, испански, китайски, руски и френски, освен ако в Правилата за процедура не се предвижда друго.

2. Докладите, представяни съгласно чл. 5, се подготвят на официалния език на представящата ги договаряща се страна или на един определен език, който трябва да бъде съгласуван в Правилата за процедура. Ако докладът се представя на официален език, който не се явява определеният език, договарящата се страна осигурява превода на този доклад на определения език.

3. Независимо от разпоредбите на т. 2, ако бъде компенсиран, секретариатът поема превода на определения език на докладите, представени на всеки друг език на съвещанието.

Член 27. Поверителност

1. Разпоредбите на тази конвенция не засягат правата и задълженията на договарящите се страни, установявани в техния закон за защита на информацията от разгласяване. За целите на този член "информация" включва между другото:

- i) личните данни;
- ii) информацията, защитена от правата за интелектуална собственост или от промишлена или търговска поверителност; и
- iii) информацията, свързана с националната безопасност или с физическата защита на ядрените материали или ядрените съоръжения.

2. Ако в контекста на тази конвенция договаряща се страна предоставя информация, която е определена от нея като защитена, както е посочено в т. 1, такава информация се използва само за тези цели, за които е била предоставена, и нейната поверителност се съблюдава.

3. Съдържанието на дискусиите по време на разглеждане на докладите на договарящите се страни на всяко съвещание е поверително.

Член 28. Секретариат

1. Международната агенция за атомна енергия (наричана по-долу "агенция") изпълнява функциите на секретариат за съвещанията на договарящите се страни.

2. Секретариатът:

i) свиква, подготвя и обслужва съвещанията на договарящите се страни;

ii) предава на договарящите се страни информацията, получена или подготвена в съответствие с разпоредбите на тази конвенция.

Разходите, направени от агенцията за изпълнение на функциите, посочени в букви "i" и "ii", се поемат от агенцията като част от редовния ѝ бюджет.

3. Договарящите се страни могат с консенсус да поискат от агенцията да предостави други услуги в поддръжка на съвещанията на договарящите се страни. Агенцията може да предостави такива услуги, ако могат да бъдат извършени в рамките на нейната програма и редовния ѝ бюджет. Ако това е невъзможно, агенцията може да предостави такива услуги, ако е осигурено доброволно финансиране от друг източник.

Глава IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ И ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Член 29. Решаване на разногласия

В случай на разногласие между две или няколко договарящи се страни относно тълкуването или прилагането на тази конвенция страните провеждат консултации в рамките на съвещанието на договарящите се страни за решаване на разногласието.

Член 30. Подписване, ратифициране, приемане, одобряване, присъединяване

1. Тази конвенция ще бъде открита за подписване от всички държави в централните учреждения на агенцията във Виена от 20 септември 1994 г. до влизането ѝ в сила.

2. Тази конвенция подлежи на ратифициране, приемане или одобряване от държавите, които са я подписали.

3. След влизането в сила тази конвенция ще бъде открита за присъединяване към нея на всички държави.

4. i) Тази конвенция ще бъде открита за подписване или за присъединяване към нея на регионални организации с интеграционен или друг характер, при условие че всяка такава организация се състои от суверенни държави и е компетентна за водене на преговори, сключване и прилагане на международни споразумения по въпроси, обхванати от тази конвенция;

ii) по въпросите от тяхната компетентност такива организации от свое собствено име ползват правата и изпълняват задълженията, които тази конвенция дава на държавите участнички;

iii) когато става участничка в тази конвенция, такава организация изпраща на депозитаря, посочен в чл. 34, декларация, в която се посочва кои държави са нейни членки и кои членове на тази конвенция се отнасят за нея, а така също сферата ѝ на компетентност в областите, обхванати от тези членове;

iv) такава организация няма право на допълнителен глас към гласовете, които имат държавите участнички в нея.

5. Документите за ратифициране, приемане, одобряване или присъединяване се предават на депозитаря за съхраняване.

Член 31. Влизане в сила

1. Тази конвенция влиза в сила на деветдесетия ден след датата на предаването за съхраняване на депозитаря на двадесет и втория документ за ратифициране, приемане или одобряване, включително документите на седемнадесет държави, всяка една от които има поне едно ядрено съоръжение, в което е постигнато критично състояние на активната зона на реактора.

2. За всяка държава или регионална организация с интеграционен или друг характер, която ратифицира, приема или одобрява тази конвенция или която се присъединява към нея след датата на предаване за съхраняване на последния документ, необходим за изпълнение на условията, посочени в т. 1, тази конвенция влиза в сила на деветдесетия ден след датата на предаване на депозитаря за съхраняване на съответния документ от такава държава или организация.

Член 32. Поправки на конвенцията

1. Всяка договаряща се страна може да предложи поправка на тази конвенция. Предложените поправки се разглеждат на съвещанието за преглед или на извънредното съвещание.

2. Текстът на всяка предложена поправка и аргументите за нея се предават на депозитаря, който съобщава предложението на договарящите се страни незабавно и поне деветдесет дни преди съвещанието, на което предложението се представя за разглеждане. Всякакви забележки, получени по такова предложение, се изпращат от депозитаря на договарящите се страни.

3. Договарящите се страни, след разглеждане на предложената поправка, решават дали да я приемат с консенсус, или при отсъствието на такъв консенсус - да я представят на дипломатическа конференция. Решението да се представи предложената поправка на дипломатическа конференция изисква мнозинство от две трети от гласовете на договарящите се страни, присъстващи на съвещанието и участващи в гласуването, при условие че по време на гласуването присъстват не по-малко от половината от договарящите се страни. Страните, въздържали се при гласуването, се считат за участвали в гласуването.

4. Дипломатическа конференция за разглеждане и приемане на поправки на тази конвенция се свиква от депозитаря и се провежда не по-късно от една година след съответното решение, прието в съответствие с т. 3 на този член. Дипломатическата конференция полага всички усилия да осигури поправките да се приемат с консенсус. Ако това не е възможно, поправките се приемат с мнозинство от две трети от гласовете на всички договарящи се страни.

5. Поправките на тази конвенция, приети в съответствие с т. 3 и 4, подлежат на ратифициране, приемане, одобряване или потвърждаване от договарящите се страни и влизат в сила за тези договарящи се страни, които са ги ратифицирали, приели, одобрили или потвърдили, на деветдесетия ден след получаването от депозитаря на съответстващите документи от не по-малко от три четвърти от договарящите се страни. За договарящата се страна, която впоследствие ратифицира, приема, одобрява или потвърждава тези поправки, поправките влизат в сила на деветдесетия ден след предаването от тази договаряща се страна за съхраняване на съответстващия документ.

Член 33. Денонсиране

1. Всяка договаряща се страна може да денонсира тази конвенция чрез писмено уведомяване на депозитаря.

2. Денонсирането влиза в сила една година след датата на получаване на уведомяването от депозитаря или от такава по-късна дата, която може да бъде посочена в уведомяването.

Член 34. Депозитар

1. Генералният директор на агенцията е депозитар на тази конвенция.

2. Депозитарят информира договарящите се страни за:

i) подписването на тази конвенция и предаването за съхраняване на документите за ратифициране, приемане, одобряване или присъединяване в съответствие с чл. 30;

ii) датата, на която конвенцията влиза в сила в съответствие с чл. 31;

iii) уведомяванията за денонсиране на конвенцията и за датата на такова денонсиране, направено в съответствие с чл. 33;

iv) предложените поправки на тази конвенция, представени от договарящите се страни, поправките, приети от съответстващата дипломатическа конференция или от съвещанието на договарящите се страни, и за датата на влизане в сила на посочените поправки в съответствие с чл. 32.

Член 35. Автентични текстове

Оригиналът на тази конвенция, чиито английски, арабски, испански, китайски, руски и френски текстове са еднакво автентични, се предава за съхраняване на депозитаря, който изпраща заверени копия на договарящите се страни.

В уверение на което долуподписаните, надлежно упълномощени за това, подписаха тази конвенция.

Съставена във Виена на 20 септември 1994 г.